



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/96
24 September 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ
по вопросам безопасности и Рабочей группы
по перевозкам опасных грузов

ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ*,

состоявшейся 13 — 17 сентября 2004 года в Женеве

* Распространен Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа OСТI/RID/GT-III/2004-A. Если не указано иное, другие документы, упоминаемые в настоящем докладе и имеющие условное обозначение TRANS/WP.15/AC.1/, после которого указан год и порядковый номер, были распространены ЦБМЖП под условным обозначением OСТI/RID/GT-III/, после которого указан год и тот же порядковый номер.

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
Участники.....	1
Утверждение повестки дня.....	2
Вопросы, оставшиеся нерассмотренными	3 - 19
Согласование с Типовыми правилами ООН.....	20 - 21
Согласование положений в области документации.....	22
Новые предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.....	23 - 45
Стандарты	46 - 48
Цистерны.....	49 - 66
Прочие вопросы.....	67 - 78
Утверждение доклада.....	79
 <u>Приложения</u>	
Приложение 1: Тексты, принятые Совместным совещанием.....	стр. 21
Приложение 2: Доклад рабочей группы по цистернам	TRANS/WP.15/AC.1/96/Add.1

УЧАСТНИКИ

1. Совместное совещание Комиссии МПОГ по вопросам безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов ЕЭК ООН провело свою осеннюю сессию в Женеве 13-17 сентября 2004 года под руководством Председателя г-на К. Пфоваделя (Франция) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Латвии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. Была также представлена Европейская комиссия. Были представлены следующие международные неправительственные организации: Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейская ассоциация по переработке батарей (ЕАПБ), Международная ассоциация производителей мыла, детергентов и средств бытовой химии (МАПМ), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Комитет связи по вопросам конструкции кузовов и прицепов (КСККП), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейская федерация производителей аэрозолей (ФЕА), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международный союз железных дорог (МСЖД), Международный союз ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

2. Совместное совещание утвердило повестку дня, предложенную секретариатом в документе TRANS/WP.15/AC.1/95 (A81-02/501.2004) и обновленную в соответствии с неофициальными документами INF.1 и INF.2.

ВОПРОСЫ, ОСТАВШИЕСЯ НЕРАССМОТРЕННЫМИ

Номера ООН 1372, 1387, 1856, 1857 и 3360

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/44 (Германия)

3. Представителю Германии было предложено представить соответствующее предложение Подкомитету экспертов по перевозке опасных грузов ООН после консультаций с другими экспертами.

Совместная упаковка грузов класса 1 в соответствии с разделом 4.1.10

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/48 (Германия)

4. Совместное совещание в принципе одобрило это предложение, однако в итоге была принята новая формулировка, предложенная представителем Соединенного Королевства (см. приложение 1 к докладу).

Совместная погрузка органических пероксидов со знаком дополнительной опасности образца № 1 или без такового

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/54 (Германия)

5. Это предложение было отклонено Совместным совещанием, поскольку оно является отступлением от базовых принципов, лежащих в основе положений по совместной погрузке.

Совместная погрузка самореактивных веществ класса 4.1 и других веществ класса 4.1

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/55 (Германия)

6. Представитель Германии снял с рассмотрения свое предложение, которое также ставит под вопрос базовые принципы, лежащие в основе положений по совместной погрузке. Он проконсультируется с другими делегациями и при необходимости представит новое предложение.

Специальное положение по упаковке РР6

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/59 (Бельгия)

Неофициальный документ: INF.22 (Бельгия)

7. Представительнице Бельгии было предложено представить предложение Подкомитету экспертов ООН после консультаций с другими экспертами с целью согласования между различными видами транспорта.

Перевозка веществ, представляющих собой комбинированную опасность классов 4.1, 4.2, 4.3 или 5.1

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/62 (Германия и Швейцария)

8. Ряд делегаций высказались за включение положений для веществ, характеризующихся одновременно свойствами класса 4.3 и одного из классов 4.1 или 4.2 (№ ООН 3132 и 3135), учитывая, в частности, то, что условия перевозки уже предусмотрены в Типовых правилах ООН. Они не особо поддержали идею упоминания компетентного органа в связи с классификацией или упаковкой. Необходимо также предусмотреть особые условия в МПОГ и ДОПОГ.

9. Мнения участников разделились в еще большей степени в отношении веществ, обладающих одновременно свойствами класса 5.1 и одного из классов 4.1, 4.2 или 4.3. Было отмечено, что такие вещества существуют и что в настоящее время для их перевозки требуется разрешение компетентных органов, которые должны также определять условия перевозки в каждом конкретном случае. Совместное совещание сочло предпочтительным представить предложение Подкомитету экспертов ООН с целью установления четких условий перевозки этих веществ.

10. Представитель Германии заявил, что он представит соответствующим органам новые предложения.

11. Было также отмечено, что перевозка вещества под № ООН 1798 запрещена согласно МПОГ/ДОПОГ, в то время как в Типовых правилах ООН предусмотрены условия перевозки.

Обязанности разгрузчиков в области безопасности

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/41 (Испания)

12. Ряд правительственных делегаций и представителей профессиональных организаций (МСАТ и МСЖД) поддержали предложение Испании о том, чтобы уточнить в главе 1.4 обязанности разгрузчиков, которые необязательно являются грузополучателями.

13. Другие делегации не поддержали это предложение, полагая, что в главе 1.4 не следует уточнять обязанности всех участников перевозки и что предлагаемые положения не являются удовлетворительными, особенно в случае опорожнения цистерн.

14. Представитель Испании заявил, что он подготовит новое предложение, проконсультировавшись с профессиональными организациями.

Толкование подраздела 7.5.1.1 (Погрузка, разгрузка и обработка грузов)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/70 (Бельгия)

15. Было отмечено, что положения раздела 7.5.1 МПОГ отличаются от соответствующих положений ДОПОГ. Однако в контексте автомобильного транспорта выступившие делегации присоединились к мнению представителя Бельгии о том, что положения раздела 7.5.1 применяются также к транспортному средству и его водителю на терминалах, где осуществляется погрузка и разгрузка контейнеров.

16. Учитывая дискуссии в его собственной стране, представитель Бельгии счел, что этот текст является недостаточно ясным, и заявил, что он представит Рабочей группе WP.15 соответствующее предложение, с тем чтобы проблема толкования больше не возникала.

Глава 1.9: Ограничения, устанавливаемые компетентными органами в отношении перевозок

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/71 (ЦБМЖП)

17. По этому предложению о согласовании положений МПОГ и ДОПОГ не было достигнуто консенсуса. Было внесено большое число устных предложений, в особенности редакционного характера. Представитель Германии рекомендовал рассмотреть эти вопросы в рамках рабочей группы "Стандартизированный анализ рисков" Комиссии экспертов МПОГ и сообщил, что с учетом высказанных замечаний он представит новое предложение.

Инструкция по упаковке P800

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/73 (Испания)

18. Это предложение об увеличении максимальной вместимости флаг и бутылей до 3 литров (вместо 2,5 литра) было принято (см. приложение 1).

Отчет об инцидентах, связанных с опасными грузами

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/42 (Испания)

Неофициальный документ: INF.27 (Испания)

19. Совместное совещание приняло поправки к пункту 1.8.5.1, направленные на то, чтобы в случае серьезных инцидентов или аварий, произошедших во время погрузки, наполнения или разгрузки, отчеты об инциденте представлялись также погрузчиками, ответственными за наполнение, грузополучателями или управляющими инфраструктурой.

СОГЛАСОВАНИЕ С ТИПОВЫМИ ПРАВИЛАМИ ООН

Коррозионная активность твердых веществ

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/40 (Австрия)

20. Поскольку проблема, затронутая в этом предложении, уже была решена в Подкомитете экспертов ООН, представитель Австрии снял его с рассмотрения.

Ограниченные количества для № ООН 1791

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/6 (МАПМ)

21. Представитель МАПМ снял с рассмотрения свое предложение. Для весенней сессии 2005 года он представит новое предложение, в котором будут учтены предусмотренные в МПОГ/ДОПОГ общие критерии назначения положения LQ19 и критерии, установленные в Типовых правилах ООН. Оно будет касаться не только № ООН 1791.

СОГЛАСОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ В ОБЛАСТИ ДОКУМЕНТАЦИИ

22. Поскольку никаких новых предложений не было представлено, этот пункт повестки дня не обсуждался.

НОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Изъятие, касающееся огнетушителей

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/7 (Германия)

23. Совместное совещание подтвердило толкование подпункта 1.1.3.2 d), предложенное правительством Германии: огнетушители, перевозимые в качестве груза, не освобождаются от действия предписаний МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Представитель Германии внесет новое предложение об изменении текста, с тем чтобы избежать проблем с толкованием. Делегатам было предложено передать ему свои замечания и предложения по формулировкам.

Включение новых обязанностей погрузчика и грузополучателя

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/8 (Германия)

24. Представитель Германии снял с рассмотрения свое предложение и представит новое, более полное предложение.

Указание ответственного лица в документации

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/9 (МСЖД)

Неофициальный документ: INF.20 (ЕСФХП)

25. Участники Совместного совещания согласились с тем, что для принятия мер в чрезвычайной ситуации важно не столько указать ответственное лицо в транспортном документе, сколько иметь возможность связаться с лицом или службой, способными сообщить информацию о мерах, которые надлежит принять в случае аварии. В контексте автомобильных перевозок, когда у перевозчика имеются письменные инструкции, ситуация существенным образом отличается от ситуации при осуществлении железнодорожных перевозок. Кроме того, между грузоотправителями и перевозчиками существуют договоренности, связанные с частным правом и договорами страхования, которые предусматривают, что положения правил необязательно являются императивными. Предприятия химической промышленности также сотрудничают с аварийными службами на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

26. Представитель МСЖД, однако, пояснил, что предложение об обязательном указании номера телефона в транспортном документе направлено на то, чтобы предусмотреть контактное лицо не только на случай чрезвычайной ситуации, но и на случай задержек в процессе перевозки. Он сообщил, что он предпочел бы представить Комиссии экспертов МПОГ новое предложение. Ему напомнили о том, что существуют договоренности на добровольной основе, и порекомендовали учесть это обстоятельство в своем предложении.

Сноска к кодам LQ4 и LQ5

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/13 (ЕСФХП)

27. Предложение о добавлении сноски с/ к кодам LQ4 и LQ5 в таблице 3.4.6 было принято, с тем чтобы восстановить ситуацию, существовавшую до изменения структуры МПОГ/ДОПОГ (см. приложение 1).

Положения пункта 5.4.1.1.6, касающиеся порожней неочищенной тары

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/17 (ЕАПГ)

28. В результате голосования Совместное совещание решило, что в целом положения, касающиеся указания порожней неочищенной тары в транспортном документе, должны по-прежнему соответствовать положениями Типовых правил ООН. Вместе с тем оно признало, что на практике эти положения могут оказываться слишком ограничительными в случае газовых баллонов, и также путем голосования решило, что положения, аналогичные тем, которые были предусмотрены ранее в МПОГ/ДОПОГ (указание лишь класса после упоминания порожней тары без указаний, предусмотренных для наполненной тары), могут быть допущены в качестве альтернативы без ущерба для безопасности (см. приложение 1).

Порожние неочищенные средства удержания продукта

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/18 (Австрия)

29. Ряд делегаций поддержали предложение Австрии о том, чтобы, если это является оправданным на практике, использовать транспортный документ на наполненные средства удержания продукта, когда эти средства удержания, будучи в порожнем и неочищенном состоянии, возвращаются грузоотправителю, и при этом лишь добавлять слова "ПОРОЖНИЙ НЕОЧИЩЕННЫЙ" или "ОСТАТКИ ПРЕЖНЕГО

СОДЕРЖИМОГО". Это позволило бы избежать ситуации, когда грузополучатель или водитель транспортного средства должны составлять новый транспортный документ для возвращения таких средств удержания, тогда как сами они не обязательно являются грузоотправителями.

30. Некоторые делегации не поддержали данное предложение, поскольку, например в случае железнодорожных перевозок, для возвращения этих средств удержания должна составляться отдельная накладная МГК. Кроме того, в случае обратного рейса грузоотправителем не всегда является первоначальный грузоотправитель, так как им может быть грузополучатель или перевозчик, и в этом случае для использования первоначального транспортного документа может потребоваться разрешение первоначального грузоотправителя.

31. Представитель Австрии попросил оставить этот вопрос в повестке дня следующей сессии и предложил другим делегациям передать ему в письменном виде свои предложения о поправках к предложенному им тексту, с тем чтобы он мог подготовить новый документ.

Глава 3.3: Специальные положения

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/10 (МСЖД)

32. Принцип включения в таблицу А дополнительной графы для некоторых позиций с целью учета различных требований в отношении знаков и табличек оранжевого цвета, указанных в настоящее время в специальных положениях, был принят Совместным совещанием, равно как и предложение об исключении соответствующих специальных положений.

33. Вместе с тем было отмечено, что необходимые изменения касаются не только колонок 2, 5 и 20, но также и колонок 10, 12, 13, 14, 17 и 19. Кроме того, должна быть отдельно рассмотрена возможная поправка к специальным положениям 271 и 635.

34. Представитель МСЖД принял к сведению необходимые изменения и представит новое предложение для следующей сессии.

Перевозка готовых к употреблению изделий фармацевтической промышленности

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/4 (Германия)

Неофициальный документ: INF.30 (Германия)

35. Совместное совещание приняло измененную формулировку специального положения 601 (применяемого только к лекарствам), а также предложенный в неофициальном документе INF.30 новый перечень номеров ООН, к которым должно применяться это специальное положение (см. приложение 1).

Обязанности ответственного за наполнение (глава 1.4)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/15 (МСЖД)

36. Предложение о дополнении пункта 1.4.3.3 для уточнения того, что ответственные за наполнение массовыми грузами должны обеспечивать соблюдение положений главы 7.3, было принято с некоторыми изменениями (см. приложение 1).

Химическая совместимость

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/19 (Нидерланды)

Неофициальные документы: INF.4 и INF.26 (Нидерланды)
INF.23 (ЕКПП)

37. Представитель Бельгии заявил, что информация, представленная в неофициальном документе INF.4, является недостаточной для того, чтобы высказать мнение по предложению об обновлении системы испытаний на совместимость.

38. Было решено перенести обсуждение на следующую сессию, с тем чтобы все заинтересованные делегаты могли ознакомиться с полным текстом доклада об исследовании "СЕМПАК" и проконсультироваться со своими экспертами.

Пересмотр главы 6.2

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/21 (ЕАПГ)

Неофициальный документ: INF.21 (Бельгия)

39. Ряд делегаций отметили, что глава 6.2 только что была пересмотрена с целью включения в нее положений главы 6.2 Типовых правил ООН и что, по их мнению, было бы преждевременным вновь приступить к внесению в нее изменений редакционного характера, даже если адаптация к структуре Типовых правил ООН была бы желательной.

40. Некоторые делегации также высказали мнение, что было бы неразумным смешивать положения Типовых правил ООН с положениями МПОГ/ДОПОГ. Даже несмотря на наличие большого числа общих положений, сосуды ООН принимаются к международной мультимодальной перевозке в мировом масштабе, в то время как сосуды МПОГ/ДОПОГ могут приниматься лишь к перевозке в режиме МПОГ/ДОПОГ.

41. Совместное совещание решило, что эту работу следует поручить рабочей группе, созвать которую предложила ЕАПГ и главная задача которой будет заключаться в окончательном определении неизменной структуры на будущее. Мандат этой группы будет включать следующие задачи:

- определить структуру главы 6.2, с тем чтобы свести к минимуму будущую работу по переносу в нее поправок, внесенных в Типовые правила ООН;
- правильно составить текст в соответствии с новой структурой и с соблюдением следующих четырех принципов:
 - доходчивости,
 - согласованности с Типовыми правилами ООН,
 - сжатости,
 - исключения излишних требований.

Изъятия, связанные с характером транспортной операции

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/22 (Швеция)

42. Представитель Швеции снял с рассмотрения свое предложение.

Исключение специального положения 617

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/23 (ФИАТА)

Неофициальный документ: INF.5 (Норвегия)

43. Совместное совещание согласилось не требовать указания коммерческого названия в транспортном документе в случае бризантных взрывчатых веществ под № ООН 0081, 0082, 0083, 0084, 0241, 0331 и 0332, но при этом сочло, что необходимо по-прежнему требовать его указания на упаковках в соответствии с замечаниями Норвегии. Специальное положение 617 было соответствующим образом изменено (см. приложение 1).

Положения по перевозке литиевых элементов и батарей (№ ООН 3090)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/25 (ЕАПБ)

Неофициальный документ: INF.16 (ЕАПБ)

44. Ряд делегаций сочли, что проблема перевозки отработавших литиевых элементов и батарей была удовлетворительным образом урегулирована инструкцией по упаковке Р903b и специальным положением 636 после консультаций с отраслью по утилизации и переработке этих изделий. Предложение ЕАПБ означало бы распространение на перевозку отработавших батарей тех же правил, что и правила, применяемые к новым батареям, что, вероятно, не соответствует преследуемой цели. Представителям ЕАПБ было предложено пересмотреть свое предложение, лучше изложить и аргументировать затронутую ими проблему и представить соответствующее новое предложение по предлагаемым ими условиям перевозки с обоснованной аргументацией, учитывающей требования безопасности.

Размещение информационных табло при перевозке взрывчатых веществ и изделий подкласса 1.4.S

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/26 (Дания)

45. Совместное совещание приняло предложение освободить взрывчатые вещества и изделия подкласса 1.4S от действия положений главы 5.3, касающихся размещения информационных табло, внося в него некоторые изменения (см. приложение 1).

Предложенные поправки к пунктам 5.3.1.2 и 5.3.1.5 не были приняты, поскольку они не нужны, принимая во внимание нынешнюю формулировку текста.

СТАНДАРТЫ

Неофициальные документы: INF.11/Rev.1 (ЕКС)
INF.32 (Доклад рабочей группы)

46. Рассмотрение замечаний по стандартам, представленным ЕКС (INF.11/Rev.1), было поручено рабочей группе по стандартам, совещание которой проходило не во время пленарных заседаний. Доклад этой группы (INF.32) был утвержден Совместным совещанием.

47. Как следствие, ссылка на два проекта стандартов (pr EN 14596 и pr EN 14334) в МПОГ/ДОПОГ не была принята. Нынешние ссылки на стандарты EN 1442 : 1998 и EN 13769 : 2003 в разделе 6.2.2 будут изменены. Новая ссылка на стандарт, соответствующий проекту pr EN 14595, будет добавлена в подраздел 6.8.2.6, когда этот стандарт будет опубликован (см. приложение 1).

48. Замечания Совместного совещания по остальным проектам стандартов будут переданы соответствующим техническим комитетам ЕКС.

ЦИСТЕРНЫ

49. Документы, представленные по этому пункту, были рассмотрены рабочей группой, которая заседала под председательством г-на А. Людвига (Германия) и представила свой доклад в виде неофициальных документов INF.33 и -/Add.1 (см. приложение 2). Решения Совместного совещания по различным вопросам, освещенным в этом докладе, кратко излагаются ниже:

Вопрос 1: Пламегасительные устройства на вакуумных клапанах

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/1 (Германия)

Неофициальный документ: INF.19 (Нидерланды)

50. Предложения о внесении поправок в пункт 6.8.2.2.3 были приняты, равно как и относящиеся к ним переходные меры (с некоторыми редакционными поправками) (см. приложение).

Вопрос 2: Пункты 6.8.2.2.2 и 6.8.2.2.4

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/2 (Германия)

51. Совместное совещание приняло к сведению мнение группы о том, что вопросы, касающиеся минимальных требований для предотвращения случайного открытия внутреннего запорного клапана или устройств наполнения и опорожнения, могли бы быть урегулированы органами по стандартизации. Оно, однако, сочло, что сначала следовало бы договориться относительно основных требований и проанализировать существующие различные толкования рассматриваемых пунктов. Поэтому сначала Совместному совещанию следовало бы более углубленно изучить эти вопросы.

Вопрос 3: Требования пункта 6.8.2.2.2 к оборудованию цистерн

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/3 (Германия)

52. Поправки, предложенные группой к пункту 6.8.2.2.2, были приняты (см. приложение) при том понимании, что будут разработаны соответствующие переходные меры.

Вопрос 4: Файл испытаний цистерны

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/5 (Германия)

53. Поправки к главе 1.2 и пунктам 6.8.2.3.1, 6.8.2.4.5 и 6.8.3.4.16 и включение нового пункта 4.3.2.1.7, предложенные группой, были приняты с некоторыми изменениями (см. приложение). Было, в частности, решено, что файл можно запрашивать только у лица, в распоряжении которого он находится (собственник или оператор), и что делать это может только компетентный орган, определенный законодательством страны, в которой делается такой запрос (а не "любой" компетентный орган).

54. Совместное совещание подтвердило, что этот файл может быть выполнен в электронной форме.

55. Представитель Португалии отметил, что, как правило, электронные файлы должны заменять бумажную документацию и что следовало бы изучить тексты МПОГ и ДОПОГ и в случае необходимости изменить их, чтобы обеспечить их принятие.

56. По мнению Председателя, следует проводить различие между архивной документацией, например докладами и т.д., и оперативной документацией и что необходимо проявлять в этом отношении осторожность, так как электронные версии административных документов, таких, как свидетельства или транспортные документы, необязательно признаются судебными инстанциями всех стран — участниц МПОГ/ДОПОГ.

Пункт 5: Перевозка твердых веществ в цистернах для жидкостей

57. Поправка, предложенная Францией к пункту 4.3.4.1.2, была принята после внесения предложенного группой изменения в пример, приведенный перед текстом примечания (см. приложение).

Вопрос 6: Предложения о внесении поправок в главы 4.2 и 6.7 Типовых правил ООН

Неофициальный документ: INF.9 (Германия)

58. Совместное совещание отметило, что группа поддерживает предложение Германии.

59. Оно присоединилось к мнению группы относительно предложения об указании инструкции по перевозке в цистернах на корпусе цистерны и предложило представителю Германии передать это предложение Подкомитету экспертов ООН, сопроводив его соответствующими обоснованиями.

60. Однако не было достигнуто консенсуса в отношении предложения о внесении поправок в определения максимально допустимого рабочего давления, расчетного давления и испытательного давления. Участники обратились к представителю Германии с просьбой представить новое, официальное и аргументированное предложение на следующей сессии Совместного совещания, с тем чтобы попытаться найти подходящее решение.

Вопрос 7: Наполнение цистерн

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/16 (МСЖД)

Неофициальный документ: INF.12 (Нидерланды)

61. По мнению Совместного совещания, выводы группы относительно герметичности запорных устройств цистерн не отличаются ясностью. Согласно правилам и стандартам, эти запорные устройства должны быть герметичны, и обеспечить их герметичность технически возможно, как об этом свидетельствует практика перевозок в переносных цистернах, но группа, по-видимому, не решила, связаны ли проблемы утечки из вагонов-цистерн с проблемой проверки герметичности или же с погрузочно-разгрузочными операциями. Поскольку, как представляется, эта проблема, как правило, касается в большей степени вагонов-цистерн, чем автоцистерн, Совместное совещание сочло, что она должна быть изучена группой по вопросам технического оснащения транспортных средств и вагонов Комиссии экспертов МПОГ.

Вопрос 8: Коды цистерн для некоторых веществ класса 3

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/11 (МСЖД)

62. Ряд делегаций отметили, что поправки, предложенные МСЖД и одобренные группой, могут иметь серьезные последствия для промышленности, и поэтому не пожелали высказывать свое мнение по их поводу, не изучив предварительно этих последствий и не ознакомившись с соответствующими переходными положениями.

63. Было решено принять эти поправки, заключив их в квадратные скобки в ожидании их последующего подтверждения, и представителю МСЖД было предложено представить новое предложение по переходным мерам.

Вопрос 9: Иерархия цистерн и специальные положения

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/12 (МСЖД)

64. Что касается вопроса о том, какое специальное положение следует применять, когда используется инструкция по перевозке в цистерне с более высокими рабочими характеристиками по сравнению с теми, которые предусмотрены для перевозимого вещества, то Совместное совещание отметило, что группа разделяет мнение МСЖД о том,

что в этом случае следует применять специальное положение, подходящее для данного вещества.

65. Участники просили представителя МСЖД предложить текст, объясняющий обозначения в колонках 11 и 13.

Вопрос 10: Применение специальных положений (6.8.4)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2004/24 (Франция)

66. Совместное совещание одобрило рекомендацию группы о том, чтобы она продолжила обсуждение проблем толкования, возникающих в том случае, когда в колонке 13 указано специальное положение, которое применяется, однако, лишь в особом случае (например, TE5) и, следовательно, не всегда указывается в документе на цистерну.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Рабочая группа "Стандартизированный анализ рисков"

Неофициальные документы: INF.6 (ЦБМЖП), INF.7 (Германия) и INF.8 (Германия)

67. Представитель Германии внес на рассмотрение свой неофициальный документ INF.8, в котором предлагалось преобразовать вышеупомянутую рабочую группу Комиссии экспертов МПОГ в рабочую группу Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ, и объяснил цель исследовательского проекта.

68. Представитель Европейской комиссии напомнил, что Европейская комиссия сообщила о своей заинтересованности в осуществлении этого проекта на мультимодальном уровне и планирует оказать финансовую поддержку, хотя на 2005 год бюджетных средств не имеется.

69. Представитель секретариата ЕЭК ООН напомнил, что мандат Совместного совещания заключается в согласовании положений МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и что в данном случае речь идет о новом элементе программы работы, который должен быть утвержден Рабочей группой WP.15 и Комитетом по внутреннему транспорту.

70. В результате справочного голосования Совместное совещание 12 голосами против одного при 11 воздержавшихся высказалось за создание совместной неофициальной рабочей группы по разработке стандартизированного анализа рисков с участием

представителей видов транспорта (автомобильного, железнодорожного, внутреннего водного).

71. Рабочей группе WP.15 было предложено на ее следующей сессии принять это предложение, с тем чтобы можно было внести соответствующие изменения в программу работы Комитета по внутреннему транспорту. Упомянутые выше неофициальные документы будут переданы этой Группе, и приглашение участвовать в работе следующего совещания рабочей группы "Анализ рисков" будет направлено не только делегатам по вопросам ДОПОГ, которые уже участвовали в работе первого совещания, но также и правительствам договаривающихся сторон ДОПОГ.

72. В ходе обсуждения было отмечено, что в контексте главы 1.9 юридические рамки МПОГ и ДОПОГ являются неодинаковыми, поскольку, согласно МПОГ, "должны быть представлены доказательства необходимости мер".

73. Председатель Рабочей группы WP.15 заявил, что на своей следующей сессии эта Группа рассмотрит возможность того, чтобы в данном случае привести свои требования в соответствие с положениями МПОГ.

74. Было также отмечено, что задача этой рабочей группы заключается в выработке рекомендаций для установления минимального стандарта на основе руководящих принципов. Ряд представителей высказались за то, чтобы такие положения (руководящие принципы) не закреплялись в каких-либо юридических рамках. Было также отмечено, что анализы рисков смогут использоваться для обоснования ограничений, а также для того, чтобы сделать перевозку возможной.

Отступления для малых количеств

Неофициальный документ: INF.14 (Председатель)

75. Совместное совещание приняло к сведению проводимое в Подкомитете экспертов обсуждение вопроса о согласовании различных положений, касающихся перевозки опасных грузов, упакованных в малых количествах (ограниченные количества, освобожденные количества, потребительские товары) (см. также документ ST/SG/AC.10/C.3/2004/44 и относящиеся к нему документы).

76. В целом выступавшие делегации высказались за поиск согласованного решения, которое облегчило бы мультимодальные международные перевозки. Некоторые делегации не возражали против введения концепции освобожденных количеств. Что

касается потребительских товаров ("Consumer products"), то участникам напомнили, что в разделе 1.1.3 МПОГ/ДОПОГ уже предусмотрен целый ряд полных изъятий, и все делегации не согласились ни с названием "потребительские товары" для опасных грузов, ни с их отнесением к классу 9 под тем предлогом, что они предназначены для потребителей.

77. Представительница Бельгии напомнила о проведенном Францией исследовании поведения ограниченных количеств в случае аварии, которое показало, что разделение груза легковоспламеняющихся продуктов на небольшие упаковки не приводит к соответствующему уменьшению силы реакции в случае пожара. Поэтому она выразила сожаление в связи с тем, что в планы Подкомитета экспертов ООН не входит ограничение количеств транспортируемых перевозочных средств под видом освобожденных количеств.

78. Председатель предложил делегациям препроводить ему в письменном виде до конца октября 2004 года свои замечания, с тем чтобы он смог представить их в обобщенном виде Подкомитету экспертов ООН.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

79. Совместное совещание утвердило доклад и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатами.

Приложение 1

Тексты, принятые Совместным совещанием

Часть 1 МПОГ/ДОПОГ

Глава 1.2:

1.2.1 Добавить новое определение следующего содержания:

"Файл цистерны означает файл, в котором содержится вся важная техническая информация о цистерне, вагоне-батарее/транспортном средстве-батарее или МЭГК, такая как свидетельства и сертификаты, упомянутые в подразделах 6.8.2.3, 6.8.2.4 и 6.8.3.4".

Глава 1.4

1.4.3.3 Добавить новый подпункт (ДОПОГ: j))/(МПОГ: j))/(ВОПОГ:[k])) следующего содержания:

"при наполнении вагонов/транспортных средств или контейнеров массовыми опасными грузами он должен убедиться в том, что соответствующие положения главы 7.3 (ВОПОГ: ДОПОГ или МПОГ) соблюдены".

Поправка, вызванная этой поправкой: (только ДОПОГ) Включить в подраздел 1.4.3.3 новый подпункт i) следующего содержания:

"i) Зарезервирован".

Глава 1.6

Добавить новые переходные положения 1.6.3.15 и 1.6.4.17 следующего содержания:

1.6.3.15 [МПОГ: Вагоны-цистерны/ДОПОГ: Встроенные цистерны (автоцистерны) и съемные цистерны], изготовленные до 1 июля 2007 года в соответствии с требованиями, действующими до 31 декабря 2006 года, и не отвечающие требованиям пункта 6.8.2.2.3, , применяемым с 1 января

2007 года, могут по-прежнему эксплуатироваться до следующей периодической проверки.

- 1.6.4.17 Контейнеры-цистерны, изготовленные до 1 июля 2007 года в соответствии с требованиями, действующими до 31 декабря 2006 года, и не отвечающие требованиям пункта 6.8.2.2.3, применяемым с 1 января 2007 года, могут по-прежнему эксплуатироваться до следующей периодической проверки.

Добавить новые переходные положения 1.6.3.16 и 1.6.4.18 следующего содержания:

- [1.6.3.16 В случае [МПОГ: вагонов-цистерн/ДОПОГ: встроенных цистерн (автоцистерн), съемных цистерн и транспортных средств-батарей], изготовленных до 1 января 2007 года и не отвечающих требованиям разделов 4.3.2, 6.8.2.4 и 6.8.3.4, касающимся файла цистерны, сбор документов для файла цистерны может быть начат не позднее следующей периодической проверки.

- 1.6.4.18 В случае контейнеров-цистерн, изготовленных до 1 января 2007 года и не отвечающих требованиям разделов 4.3.2, 6.8.2.4 и 6.8.3.4, касающимся файла цистерны, сбор документов для файла цистерны может быть начат не позднее следующей периодической проверки.]

Глава 1.8

Изменить подраздел 1.8.5.1 следующим образом:

- "1.8.5.1 Если в ходе погрузки, наполнения, перевозки или разгрузки опасных грузов на территории какого-либо государства-члена/какой-либо Договаривающейся стороны происходит серьезная авария или серьезный инцидент, то соответственно погрузчик, ответственный за наполнение, перевозчик или грузополучатель (только МПОГ: и, в зависимости от обстоятельств, управляющий железнодорожной инфраструктурой) должен удостоверить в том, что компетентному органу соответствующего государства-члена/соответствующей Договаривающейся стороны представлен отчет, составленный по образцу, предписанному в подразделе 1.8.5.4".

Часть 3 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Глава 3.2

3.2.1 Изменить таблицу А следующим образом:

№ ООН	Колонка	Поправка
1169 (ГУ II/III), 1170 (ГУ II/III), 1197 (ГУ II/III), 1219 (ГУ II/III), 1293 (ГУ II/III), 1987 (ГУ II/III), 1993 (ГУ II/III), 3077 (ГУ III), 3082 (ГУ III), 3272 (ГУ II/III)	6	Включить “601”
[1155, 1167, 1218, 1280, 1302, 2356, 2363 и 3336 (ГУ I)]	12	Заменить “L1,5BN” на “L4BN”]
[1133, 1139, 1169, 1197, 1210, 1263, 1266, 1267, 1268, 1286, 1287, 1308, 1863, 1866, 1989, 1993, 2059 и 3295	2	Исключить “(давление паров при 50° С более 175 кПа)” из каждой позиции, которой назначено специальное положение 640А в колонке 6]
[1133, 1139, 1169, 1197, 1210, 1263, 1266, 1267, 1268, 1286, 1287, 1308, 1863, 1866, 1989, 1993, 2059 и 3295		Исключить позиции, которым назначено специальное положение 640В в колонке 6]
[1133, 1139, 1169, 1197, 1210, 1224, 1263, 1266, 1267, 1268, 1286, 1287, 1306, 1308, 1863, 1866, 1987, 1989, 1993, 1999, 3295 и 3336	2	Исключить “но не более 175 кПа” из каждой позиции, которой назначено специальное положение 640С в колонке 6]

№ ООН	Колонка	Поправка
[1133, 1139, 1169, 1197, 1210, 1263, 1266, 1286, 1287, 1306, 1866, 1993 и 1999	2	В каждой позиции, которой назначено специальное положение 640F в колонке 6 заменить “(давление паров при 50° С более 175 кПа)” на “(температура кипения не более 35° С)”
	2	В каждой позиции, которой назначено специальное положение 640G в колонке 6 заменить “но не более 175 кПа” на “температура кипения более 35° С)”

Глава 3.3

3.3.1 Изменить специальное положение 601 следующим образом:

"601 Требования МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ не распространяются на готовые к употреблению изделия фармацевтической промышленности (лекарства), которые были изготовлены и упакованы для розничной продажи или распределения для индивидуального употребления или бытового применения".

В специальном положении 617 исключить слова "и в транспортном документе".

Глава 3.4

3.4.6 В первой колонке таблицы 3.4.6 заменить "LQ4" и "LQ5" на "LQ4^C" и "LQ5^C" соответственно.

Часть 4 МПОГ/ДОПОГ

Глава 4.1

4.1.4.1 **P800** В пункте (2) заменить "2,5 л" на "3 л".

4.1.10 Изменить специальные положения MP20, MP22 и MP23 следующим образом:

MP20 Изменить формулировку второго предложения следующим образом:

"Запрещается упаковывать вместе с грузами класса 1, имеющими иные номера ООН, кроме как если это предусмотрено специальным положением МР24".

MP22

Изменить формулировку второго предложения следующим образом:

"Запрещается упаковывать вместе с грузами класса 1, имеющими иные номера ООН, кроме как

- a) с собственными средствами инициирования, если исключена возможность срабатывания этих средств в обычных условиях перевозки; или
- b) с изделиями, относящимися к группам совместимости С, D и E; или
- c) если это предусмотрено специальным положением МР24".

MP23

Изменить формулировку второго предложения следующим образом:

"Запрещается упаковывать вместе с грузами класса 1, имеющими иные номера ООН, кроме как

- a) с собственными средствами инициирования, если исключена возможность срабатывания этих средств в обычных условиях перевозки; или
- b) если это предусмотрено специальным положением МР24".

Глава 4.3

Добавить новый пункт 4.3.2.1.7 следующего содержания:

"4.3.2.1.7

Файл цистерны должен находиться у собственника или оператора, которые должны быть способны предоставить эту документацию по требованию компетентного органа. Файл цистерны должен вестись в течение всего срока службы цистерны и храниться в течение 15 месяцев после вывода цистерны из эксплуатации.

В случае смены собственника или оператора в течение срока службы цистерны файл цистерны должен передаваться новому собственнику или оператору.

Копии файла цистерны или все необходимые документы должны передаваться в распоряжение эксперта по испытаниям, проверкам и контролю цистерн, упомянутого в пункте 6.8.2.4.5 или 6.8.3.4.16, при проведении периодических проверок или внепланового контроля."

4.3.4.1.2 [В таблице изменить три первые позиции, относящиеся к коду L1,5BN следующим образом:

L1.5BN	3	F1	II давл. паров при 50° C > 1,1 бар
	3	F1	III темп. всп. <23° C, вязкие, давл. паров при 50° C > 1,1 бар темп. кип. > 35° C
	3	D	II давл. паров при 50° C > 1,1 бар

В колонку 4 таблицы включить следующие поправки для кода цистерны L4BN :

- первую позицию читать: "I, III, темп. кип. > 35° C"
- из третьей позиции исключить: "давл. паров при 50° C > 1,75 бар".]

В первом абзаце "*Иерархии цистерн*" заменить "первая часть кода (L или S) остается без изменений и что любой другой" на "каждый" и "частей 2-4" на "частей 1-4". Перед "Часть 2: Расчетное давление" включить "Часть 1: Типы цистерн S → L".

Заменить абзац перед примечанием следующим:

"Примеры:

- цистерну с кодом L10CN разрешается использовать для перевозки вещества, которому присвоен код цистерны L4BN,
- цистерну с кодом L4BN разрешается использовать для перевозки вещества, которому присвоен код цистерны SGAN".

Часть 5 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Часть 5.3

5.3.1.1.2 В конце включить новый абзац следующего содержания:

"Информационные табло не требуются для перевозки взрывчатых веществ или изделий подкласса 1.4, группа совместимости S".

5.3.1.5.1 (Только ДОПОГ/ВОПОГ) Изменить следующим образом:

"5.3.1.5.1 В случае транспортных средств, перевозящих упаковки с веществами или изделиями класса 1 (за исключением подкласса 1.4, группа совместимости S), информационные табло должны быть прикреплены к обеим боковым сторонам и сзади транспортного средства".

Глава 5.4

5.4.1.1.6.1 Включить новый абзац следующего содержания:

«В случае порожней неочищенной тары, содержащей остатки опасных грузов класса 2, информация, предписанная в пункте 5.4.1.1.1 с), может быть заменена номером класса "2"».

Часть 6 МПОГ/ДОПОГ

6.2.2

и 6.8.2.6 Изменить таблицы в соответствии с документом INF.32, доклад Рабочей группы по стандартам Совместного совещания.

Глава 6.8

[6.8.2.1.14 с) Заменить "но не более 175 кПа (1,75 бар) (абсолютное давление)" на "а температура кипения — более 35°C".]

[6.8.2.1.14 d) Заменить "давление паров которых при 50°C составляет более 175 кПа (1,75 бар) (абсолютное давление)" на "температура кипения которых составляет не более 35°C".]

6.8.2.2.2 Заменить второй и пятый подпункты пункта 6.8.2.2.2 следующим текстом:

"- запорное устройство, смонтированное на конце каждого патрубка, каковым может быть резьбовая пробка, глухой фланец или эквивалентное устройство. Это запорное устройство должно быть непроницаемым, чтобы не происходило утечки вещества. Должны быть приняты меры к тому, чтобы в сливной трубе мог происходить безопасный сброс давления до полного снятия запорного устройства".

6.8.2.2.3 В конце пункта после слов "специальных положениях раздела 6.8.4" включить слова ", указанных в колонке 13 таблицы А в главе 3.2," и включить новый абзац следующего содержания:

"Вакуумные клапаны [МПОГ: и автоматические пружинные дыхательные клапаны], используемые на цистернах, предназначенных для перевозки веществ, отвечающих критериям класса 3, установленным в отношении температуры вспышки, должны предотвращать непосредственный перенос пламени в цистерну, или же цистерна должна иметь корпус, способный выдерживать без утечки содержимого взрыв в результате переноса пламени".

[6.8.2.2.7 Заменить "но не более 175 кПа (1,75 бар) (абсолютное давление)" на "и температуру кипения — более 35°C".]

[6.8.2.2.8 Заменить "имеющих при 50°C давление паров более 175 кПа (1,75 бар), но не более 300 кПа (3 бар) (абсолютное давление)" на "с температурой кипения не более 35°C".]

6.8.2.3.1 Включить новый абзац следующего содержания:

"Копия свидетельства должна прилагаться к файлу цистерны на каждую(-ый, -ое) изготовленную(-ый, -ое) цистерну, вагон-батарею/транспортное средство-батарею или МЭГК (см. пункт 4.3.2.1.7)".

6.8.2.4.5 и Включить новый абзац следующего содержания:
6.8.3.4.16

"Копия этих свидетельств должна прилагаться к файлу цистерны на каждую(-ый, -ое) испытанную(-ый, -ое) цистерну, вагон-батарею/транспортное средство-батарею или МЭГК (см. пункт 4.3.2.1.7)".
